

# **E-LEARNING FOR ELEMENTARY ARABIC**

Wan Arifah bt Wan Ahmad

UNIVERSITI UTARA MALAYSIA



**Sekolah Siswazah  
(Graduate School)  
Universiti Utara Malaysia**

**PERAKUAN KERJA KERTAS PROJEK  
(Certification of Project Paper)**

Saya, yang bertandatangan, memperakukan bahawa  
(I, the undersigned, certify that)

**WAN ARIFAH BT. WAN AHMAD**

calon untuk Ijazah

(candidate for the degree of)

**Sarjana Sains (Teknologi Maklumat)**

telah mengemukakan kertas projek yang bertajuk

(has presented his/her project paper of the following title)

**E-LEARNING FOR ELEMENTARY ARABIC**

seperti yang tercatat di muka surat tajuk dan kulit kertas projek  
(as it appears on the title page and front cover of project paper)

bahawa kertas projek tersebut boleh diterima dari segi bentuk serta kandungan,  
dan meliputi bidang ilmu dengan memuaskan.

(that the project paper acceptable in form and content, and that a satisfactory  
knowledge of the field is covered by the project paper).

Nama Penyelia

(Name of Supervisor) :

**Puan Fadzilah Siraj**

Tandatangan

(Signature) :

Tarikh

(Date) :

**30 Mei 2001**

# **E-LEARNING FOR ELEMENTARY ARABIC**

A thesis submitted to the Graduate School in partial  
fulfillment of the requirements for the degree  
Master of Science (Information Technology),  
Universiti Utara Malaysia

by;  
Wan Arifah bt Wan Ahmad  
Matric no. 81320

## **PERMISSION TO USE**

In presenting this thesis in partial fulfillment of the requirements for a post-graduate degree from Universiti Utara Malaysia, I agree that the University Library may make it freely available for inspection. I further agree that permission for copying of thesis in any manner, in whole or in part, for scholarly purposes may be granted by my supervisor or, in their absence, by the Dean of the Graduate School. It is understood that any copying or publication or use of this thesis or parts thereof for financial gain shall not be allowed without my written permission. It is also understood that due recognition shall be given to me and to Universiti Utara Malaysia for any scholarly use which may be made of any material from my thesis.

Requests for permission to copy or to make other use of materials in this thesis, in whole or in part, should be addressed to:

Dean of the Graduate School  
Universiti Utara Malaysia  
06010 UUM Sintok  
Kedah Darul Aman

## **ABSTRACT**

E-Learning is a process whereby learning can be done on line via the web using various tools as medium of learning. This will enhance the understanding capabilities and learning can be done anywhere at any time. This new trend will pave a new horizon in learning process and will redefine the role of students and teachers. It has a few distinct features that need some adaptation and adjustment to be done before one can enjoy the fruit of E-Learning. Looking at this perspective, E-Learning may become a very good alternative method in teaching.

Teaching language especially the foreign one to tertiary students requires a lot of creativity from the teacher. Unless the program is designed properly, the subject would lose its appeal in a short time.

This study is aimed towards producing a prototype web site to teach students of tertiary level a second language. Arabic was chosen because the language has been under-developed in the technological sense though the Malaysian society especially Muslim is enthusiastic to learn the language.

The development of the system has been properly documented. A few problems in producing such web site has been noted. Further recommendation and related field of studies are also suggested to help further quests and researches.

It is hoped that this study will spark new interest to develop this area especially to fit the Malaysian need.

## **ABSTRAK**

E-Pembelajaran merupakan medium pembelajaran berasaskan web dengan menggunakan pelbagai variasi perlatan. Metod pembelajaran ini akan meningkatkan tahap pemahaman dan keupayaan seseorang dan ia boleh dilakukan di mana-mana sahaja dan pada bila-bila masa. Teknik pembelajaran baru ini akan menyingkap paradigma baru dalam proses pembelajaran dan juga mengungkap definisi baru seseorang pelajar mahupun guru. Ia mempunyai pelbagai kelebihan dan ciri-ciri yang boleh diadaptasi serta digunapakai oleh khalayak.

Pembelajaran bahasa terutamanya bahasa asing di peringkat awal usia pelajar memerlukan kreativiti yang mutlak dari pihak guru. Sekiranya ia tidak digarap sebaik mungkin, besar kemungkinan pelajaran tersebut akan kehilangan daya tarikannya dalam waktu yang singkat.

Kajian ini dilakukan untuk menghasilkan satu prototaip laman web untuk mengajar bahasa Arab sebagai bahasa kedua di kalangan pelajar peringkat rendah. Pemilihan Bahasa Arab dilakukan kerana ia adalah satu bahasa ketinggalan dari mendapat 'sentuhan teknologi' walaupun masyarakat Muslim di Malaysia cenderung untuk mempelajarinya.

Pembangunan telah didokumentasikan secara terperinci. Beberapa masalah yang timbul semasa membangun laman web tersebut telah dikenalpasti dan dinyatakan secara jelas. Cadangan lanjut dan lapangan kajian berkaitan yang lain turut diberikan bertujuan membantu kajian dan penyelidikan yang seterusnya.

Adalah diharapkan kajian ini akan mencetuskan rangsangan baru untuk kajian lanjut dalam bidang ini terutamanya yang sesuai dengan selera tempatan.

## **ACKNOWLEDGEMENT**

I would like to thank the following person for the production of this thesis;

Universiti Utara Malaysia especially, School of Information Technology which has helped me throughout my study and had since changed my perspective in life.

My supervisor, Puan Fadzilah Siraj for her tireless motivation and understanding in helping me to undergo such a big test.

My whole family especially my beloved husband, En. Ahmad Shabrimi bin Mohamed Sidek and my little brothers and sister who are deeply involved in producing this thesis.

# TABLE OF CONTENTS

<b>ABSTRACT</b>	i
<b>ABSTRAK</b>	ii
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b>	iii
<b>TABLE OF CONTENTS</b>	iv
<b>LIST OF FIGURES</b>	v
<b>LIST OF TABLES</b>	
<b>CHAPTER 1: INTRODUCTION</b>	1
1.1 AN OVERVIEW	1
1.2 PURPOSE OF THE STUDY	2
1.3 JUSTIFICATION	4
1.4 DEFINITION OF TECHNICAL TERMS USED IN STUDY	8
1.4.1 Electronic Mail (E-mail)	8
1.4.2 File Transfer Protocol (ftp)	9
1.4.3 Internet Relay Chat (IRC)	9
1.4.4 MOO (Multi-User Dimension, Object Oriented)	10
1.4.5 Telnet	10
1.4.6 World Wide Web (WWW)	10
1.5 THESIS OUTLINE	11
<b>CHAPTER 2: LITERATURE REVIEW</b>	12
2.1 INTRODUCTION	12
2.2 THE SPECIAL FEATURES OF E-LEARNING	14
2.2.1 Teaching vs. Learning	14
2.2.2 Flow of Information	16
2.2.3 From the Writing Communication to the Electronic Communication	19
2.2.4 From the Printed Book to the Electronic Book	19
2.3 THE ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF E-LEARNING	20
2.3.1 Organisation	22
2.3.2 Interaction Limitations	23
2.3.3 Security	24
2.3.4 The Question of Trademark and Copyright	24
2.4 WAYS TO OVERCOME THE PROBLEM	25
2.4.1 Guided Browsing	25
2.4.2 Audio Web-Based Tutorials	25
2.4.3 Tutorial-Based Browsing	25
2.4.4 Dump and Run	26
<b>CHAPTER 3: METHODOLOGY</b>	27
3.1 METHODOLOGY	27
3.2 PROJECT METHODOLOGY	31
3.2.1 Management	31
3.2.2 Investigation and Specification	32
3.2.2.1 Objective	33
3.2.2.2 Identifying Target Audience	33
3.2.3 Application Design	33
3.2.3.1 The Selected Environment	34
3.2.3.2 The Tools	34
3.2.4 Component Design	35
3.2.5 Production	36
3.2.6 Verification, Validation and Evaluation	36
3.2.7 Maintenance	37
3.2.8 Documentation	37



<b>CHAPTER 4: REPORT AND ANALYSIS</b>	<b>38</b>
4.1 REPORT	38
4.1.1 Main Menu	39
4.1.2 Lesson 1: Daily Greetings	40
4.1.3 Lesson 2: Occupation	41
4.1.4 Lesson 3: Numbers	42
4.1.5 Lesson 4: Grammar	42
4.2 ANALYSIS	43
4.2.1 Example of the other Related Web Sites	43
4.2.2 Analysis From the Project	44
4.2.2.1 Arabic Text	44
4.2.2.2 The Importance of Audio Effect	46
4.2.2.3 Graphics and Pictures	47
<b>CHAPTER 5: RECOMMENDATIONS AND CONCLUSIONS</b>	<b>49</b>
5.1 RECOMMENDATIONS	49
5.1.1 Develop Distributed Interactive Multimedia	49
5.1.1.1 Listening	51
5.1.1.2 Conversation	52
5.1.2 Public Institutions to Specialize In Producing WBL	53
5.1.3 Participation of Private Companies	54
5.1.4 More Details Should Be Given to Content of The Web	54
5.1.5 Overall Development	55
5.2 CONCLUSION	56
<b>BIBLIOGRAPHY</b>	<b>58</b>
<b>APPENDIX</b>	<b>61</b>

# LIST OF FIGURES

Figure 2.1:	Conventional Learning	17
Figure 2.2:	E-Learning	18
Figure 3.1	Waterfall Model	30
Figure 4.1	Story board	38
Figure 4.2	Main menu	39
Figure 4.3	Daily greetings	40
Figure 4.4	Occupation	41
Figure 4.5	Numbers	41
Figure 4.6	Grammar (Al-Af'al)	42
Figure 4.7	Sample text	45

# LIST OF TABLE

Table 1	70
---------	----

# **CHAPTER 1**

## **INTRODUCTION**

### **1.1 AN OVERVIEW**

In the last few years the number of educators using Computer Assisted Instruction (CAI) has increased remarkably and numerous articles have been written about the role of technology in education in the 21<sup>st</sup> century. Although the potential of the Internet for educational use in Malaysia has not been fully explored yet and the average schools are still using computers in a very limited way, it is obvious that we have entered a new information age in which the links between technology and learning foreign languages have already been established.

In early 90's education started being affected by the introduction of word processors in schools, colleges and universities. This mainly had to do with written assignments. The development of Internet brought about a revolution of teacher's perspective, as the teaching tools offered through the Internet were gradually becoming more reliable. Nowadays, the Internet is gaining immense popularity in foreign language teaching and more and more educators and learners are embracing it. Thus, "E-Learning" has become the buzzword of choice.

The contents of  
the thesis is for  
internal user  
only

# BIBLIOGRAPHY

Abu Abdul Latif Al-Syeikh Ahmad bin Othman Bajunid., penyusun. (1985)  
"Kamus Pustaka Melayu-Arab", Penerbitan Darul Fikir, Kuala Lumpur.

Bush, Michael D. (1996) "Language Learning via the Web" Symposium of the  
Computer Aided Language Instruction Consortium (CALICO)  
Albuquerque, NM, 29 May 1996. [Online]. Available  
<http://moliere.byu.edu/calico/calico96.html>

By Mary Lisbeth D'Amico, IDG News Service\Munich Bureau  
November 16, 1999

Chute, A. G. Thompson, M.M., Hancock, B. w., (1999) The McGraw-Hill  
Handbook of Distance Learning. New York: Mc Graw Hill.

Clark, R. C., & Lyons, C. (1999, December). Using Web-Based Training  
Wisely. Training, pp. 51-56.

Crawford, J. (1995). Renaissance two: Second coming of the printing press?  
Unpublished essay, Wayne-Finger Lakes Teacher Resource Center,

Donald M Norris (1999) E-Learning in the Internet Age, [Online]. Available  
[http://ict.emich.edu/e-learning/norris\\_white\\_paper\\_1.htm](http://ict.emich.edu/e-learning/norris_white_paper_1.htm)

Edward. L. Davis. "The Future of Education". [Online]. Available  
<http://www.learnnet.com/articles/future.html>

Fraye, Dorothy. A. "Creating a New World of Learning Possibilities Through  
Instructional Technology" [Online]. Available  
[http://horizon.unc.edu/projects/monograph/CD/Instructional\\_Technology/Fraye.asp](http://horizon.unc.edu/projects/monograph/CD/Instructional_Technology/Fraye.asp)

- Fritz, M. (1997) WBT and CBT: The Urge To Merge? Emedia Professional, 10, 54-55.
- Frizler, Karla. (1995, December 6). "The Internet as an Educational Tool in ESOL Writing Instruction", Master's thesis, San Francisco State University. [Online]. Available <http://thecity.sfsu.edu/~funweb/thesis.htm>
- Hall, M. S. (1999). Distance Learning Gives Boost to Work Training. Austin Business Journal.
- Hawkins. D. T., (1997) Web-Based Training For Online Retrieval: An Idea Whose Time Is Coming. Online 21 68-69.
- Hazeline Mahmood (1997) A multimedia CALL program: D.R.E.A.M. First Degree Thesis Universiti Kebangsaan Malaysia Serdang
- Henke, H. (1999), October 4). Evaluating Web-Based Instruction Design. [Online]. Available <http://scis.nova.edu/~henkeh/story1.html>, pages 1 [http://idg.net/crd\\_learning\\_92284.html](http://idg.net/crd_learning_92284.html) <http://www.e-learning.nl/nieuws/nieuwsbericht1.htm>
- Hussin, Supyan. (2001) "Pembangunan Perisian Pemelajaran Bahasa Berbantuan Komputer". [Online]. Available <http://dbp.gov.my/dbp98/majalah/bahasa20/mac/j03ajar1.htm>
- Ligle J.O, MadeyG. R., (1997) "Web-Based Training : A case study on the development of an Intranet based training course". [Online]. Available <http://hsb.baylor.edu/ramsower/ais.ac.97/papers/liegle2.htm>
- Lowe, David. Hall, Wendy (1999) "Hypermedia and the Web" Wiley Publications [Online]. Available <http://elgar.tvu.ac.uk/sad/sad05.html>
- Masie, Elliot. (1999) e-Learning Focus: Ignore the Stock Market - Watch the Implementation.

n.a. (2001) "Teaching and Learning – Towards The Learning Society", White Paper On Education and Training European Unions. [Online].. Available [http://sdep.physics.upatras.gr/white\\_paper.htm](http://sdep.physics.upatras.gr/white_paper.htm)

Newfields, Tom. "Classroom Perspectives on the Internet" Tokai University College of Marine Science. [Online]. Available <http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jalt/pub/tlt/97/may/perspectives.html>

Ni'mat, Fuad. (1973) "Mulakhas Qawaid Al-Lughat Al-Arabiah" Al-Maktab Al-Ilmi Li-At-Ta'lif Wa At-Tarjamah, Qaherah.

Peraya, Daniel. (1998) "Distance Education and WWW", TECFA, Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Education Université de Genève [Online]. Available <http://tecfa.unige.ch/edu-comp/edu-ws94/contrib/peraya.fm.html#HDR2>

Shuman, James E. (1998) "Multimedia In Action", Wadsworth Publishing Company, USA.

Siegel, David, ( 1997) Secrets of Successful Web Sites : Project Management on the World Wide Web

Speedy Self Study Syatem, (n.a) "Bahasa Arab Dalam Masa 30 Hari" Speedy Self Study System, Kuala Lumpur.

Stewart, Tom. (1997) "Intellectual Capital" Le Magazine, Issue 8, European Commission. 1997 [Online]. Available <http://www.magna.com.au/~mltansw/Supporting.htm>

Thomas A. Stewart, Tom Stewart (1997) Intellectual Capital : The New Wealth of Organizations, United Kingdom

Wilson, David. Callaghan, Tony. Honore, Sue. "e-Learning: The Future of Learning" [Online]. Available [http://learning.thinq.com/press/wp\\_thefuture.htm](http://learning.thinq.com/press/wp_thefuture.htm)